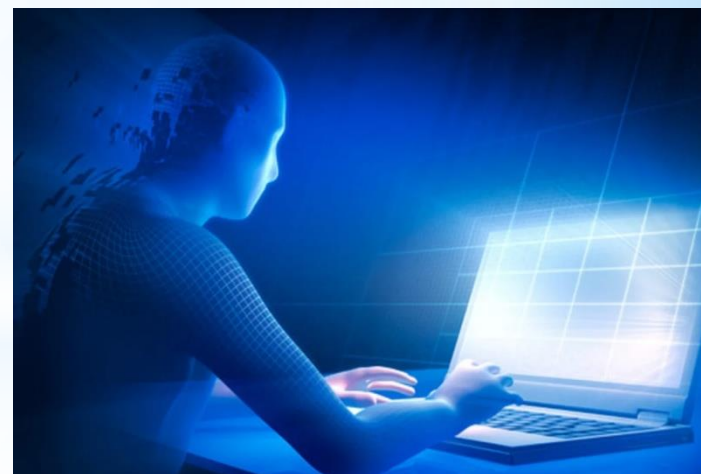




федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Кемеровский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

### III Международная научно-практическая конференция «СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД В ВОСПИТАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ: ПРОБЛЕМЫ И ИННОВАЦИИ»

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗЕРВА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ВОСПИТАНИИ КУЛЬТУРЫ ОБЩЕНИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ В УСЛОВИЯХ АКАДЕМИЧЕСКОЙ ЦИФРОВИЗАЦИИ



Авторы доклада: Гукина Л.В., зав. кафедрой  
иностраных языков, к.ф.н., доцент  
Личная Л.В., ст. преподаватель

Кемерово, 20 апреля 2022

# АКТУАЛЬНОСТЬ:

Цифровизация высшего образования является одним из современных направлений инновационной политики вузов, реализуемой с учётом условий внешней среды и собственных потребностей. Эксперты отмечают, что подготовка профессиональных специалистов, владеющих надлежащими знаниями и цифровыми технологиями, требует соответствующих образовательных информационных инструментов для обеспечения учебного и научного процессов [2, 8]. Для этого в вузах формируется электронная информационная образовательная среда (ЭИОС) как совокупность информационных, телекоммуникационных и технологических средств [8]. ЭИОС вуза, наряду с открытыми ресурсами Интернета, формируют виртуальную среду обучения студентов.



# АКТУАЛЬНОСТЬ:

В образовательной среде цифровая составляющая приобретает тенденцию доминирования над контактной педагогической составляющей в учебном процессе. Роль преподавателя как фасилитатора – помощника, которую ему отводили ранее, в связи с активным использованием в обучении информационно-коммуникационных технологий, сегодня меняется на роль навигатора, что предполагает управление правильностью ориентирования обучающихся в базах данных [1, 6]. При этом практика долгого пребывания в электронной среде, вызванная пандемией COVID-19, выявила высокую востребованность у обучающихся контактной работы с преподавателями в аудитории.



# АКТУАЛЬНОСТЬ:

Все эти процессы затрагивают и гуманитарную дисциплину «иностранный язык», которая развивается и преподается в общем цифровом образовательном контексте. Следует отметить, что при всех позитивных моментах формирующейся цифровой образовательной среды, все более актуальными и востребованными становятся вопросы воспитания культуры не виртуального межличностного взаимодействия обучающихся, которая, на взгляд филологов, претерпела в последнее время значительные изменения. При обучении студентов иностранному языку наряду с формированием иноязычных коммуникативных навыков естественным образом задействуется воспитательный механизм обучения правилам межличностного общения, поведения в обществе, то есть этике вербального и невербального поведения. Особая роль отводится мастерству педагогов, способных через обучение профессионально ориентированной иноязычной коммуникации внести элементы культурно-нравственной составляющей в личностный рост будущего врача [3]. Практика преподавания дисциплины показывает, что есть достаточное количество нравственно-культурных проблем, на которые может повлиять преподаватель иностранных языков в процессе обучения студентов-медиков профессионально ориентированному общению. С развитием цифровизации в образовании со значительно ускоренными процессами получения информации и обработки данных оказалось, что обучающиеся вне виртуальной среды стали использовать «упрощенные» модели общения, игнорируя некоторые культурные вербальные и невербальные нормы.

## ЦЕЛЬ РАБОТЫ:

изучить возможности использования резерва дисциплины «иностранный язык» в медицинском вузе для воспитания вербальных и невербальных норм общения обучающихся в современных условиях академической цифровизации.



## МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ:

методом исследования в данной работе послужил анализ педагогического опыта на кафедре иностранных языков КемГМУ, направленного на воспитание культуры общения обучающихся вне виртуальной среды.

Использованные в докладе фото получены из открытых ресурсов Интернета.



# РЕЗУЛЬТАТЫ:

Практика преподавания дисциплины и общения с обучающимися в аудитории показывает, что в последнее время наблюдается тенденция укороченного диалога между обучающимися с использованием шаблонных разговорных фраз с элементами жаргонизмов. Также отмечено стремление избегать общения «лицом к лицу», «глаза в глаза», вместо которого студенты предпочитают отправить друг другу сообщение даже тогда, когда есть возможность непосредственного прямого общения друг с другом. Выясняется, что для общения мобильная или цифровая среда все больше становится для них зоной комфорта, а реальное несетевое общение не то чтобы причиняет существенные неудобства, но обнаруживает некоторый вербальный и невербальный дискомфорт.



## РЕЗУЛЬТАТЫ:

На практике это выражается в том, насколько в последнее время упростились формулы вежливости в начале и завершении диалогов у обучающихся по дисциплине «иностранный язык для профессиональной коммуникации» по сравнению с диалогами студентов, которые звучали три или четыре года назад. Сегодня уже можно говорить о тенденции снижения порога чувствительности к фразам вежливости у обучающихся. Как обычно, учебник и ведущий преподаватель предлагает целый набор необходимых форм вежливости, однако только единичные из них удостоиваются внимания студентов. В связи с этим от преподавателя требуется все больше усилий к мотивации их применения в речи обучающихся.



## РЕЗУЛЬТАТЫ:

Обозначенная тенденция упрощения языка общения особенно проявляется при изучении темы «Meeting People». Оно выявляет билингвальные проблемы коммуникации как на русском, так и на английском языках. И, конечно же, модели речевого поведения на русском языке являются первичными, они переносятся на иностранный язык и реализуются в нем. Отмечено, что обучающиеся не умеют правильно здороваться с людьми, не знают, как правильно обратиться к собеседнику, демонстрируют ограниченное владение формулами вежливости. И это только несколько замечаний о вербальном уровне общения. Выясняется, что невербальный уровень коммуникации испытывает не меньше проблем. Не зная, что и как сказать даже на русском языке, в ситуации реального общения обучающиеся демонстрируют жесты и позы неловкости и полной неуверенности в своем поведении.





# РЕЗУЛЬТАТЫ:

Задача для многих из них оказывается очень непростой: для начала общения с компьютером нужно знать только пароль входа, а здесь столько условностей и правил, которые они либо утратили, либо вообще не знали. По-видимому, это является причиной неэтичного поведения отдельных студентов, когда вместо того, чтобы вежливо поздороваться с преподавателями в аудитории или вне ее, сотрудниками вуза, старшекурсниками или однокурсниками, они предпочитают отмолчаться или пройти мимо. Примечательно, что делают они так немотивированно, а в связи с отсутствием воспитанной или утраченной нормы. Для них самих «молчаливое отсутствие» в обществе не вызывает дискомфорта.



# РЕЗУЛЬТАТЫ:

Таковы реалии сегодняшнего дня, что в рамках аудиторного занятия по иностранному языку при формировании иноязычных норм и правил коммуникации необходимо сначала корректировать языковое поведение, и научить нормам вежливости на родном русском языке. Преподаватель иностранного языка прибегает к разным методикам, способствующим восприятию изучаемых языковых норм и формул как естественных и необходимых не только в профессионально ориентированном, но и в обычном повседневном общении в рамках вузовского сообщества.



## РЕЗУЛЬТАТЫ:

На практике можно четко проследить этапы комфорта и дискомфорта, которые испытывают обучающиеся на практическом занятии по культуре общения. Этап работы с лексикой (Section 1 Vocabulary and Word Study) является для обучающихся зоной полного комфорта: учебник есть в смартфоне или планшете, идет привычная когнитивная деятельность с опорой на экранное чтение. Отмечается повышенный интерес к новой немедицинской лексике. Выполняется серия лексических заданий и упражнений на поиск синонимичных форм, составление фразовых выражений с переводом на русский язык, выбор адекватных слов для конкретных предложений. Грамматика в этой теме менее акцентирована, присутствует в виде определения частей речи однокоренных слов из раздела новой лексики, и проходит в обычном формате. На этапе работы с опорным текстом «Culturally Speaking» (Section 2 Reading and Discussion») ситуация сдвигается в зону частичного дискомфорта, поскольку после привычной работы с текстом разными приемами (просмотровое, поисковое, ознакомительное чтение, перевод), обучающиеся должны оторвать свой взгляд, направленный в учебник, смартфон или планшет и посмотреть своему партнеру в глаза. Они должны вежливо обратиться друг к другу, задать вопросы, терпеливо выслушать, проявить толерантность к возможным ошибкам и паузам в речи партнера, высказать свое мнение по изучаемой теме, то есть выйти из зоны комфорта.

# РЕЗУЛЬТАТЫ:

Следует отметить, что некоторым это удастся с большим трудом, одни обучающиеся откровенно улыбаются, обнаруживая трудность в подборе слов, а другие просто замолкают. Отчасти им помогает опыт работы с текстом и участие в дискуссии по теме, приобретенный в базовом курсе по иностранному языку медицины. Работа с разделом «Speaking» является зоной дискомфорта для большинства обучающихся. Им предлагаются задания сделать правильный выбор варианта обращения к людям по имени в разных ситуациях социального и делового общения: к однокурснику; директору учреждения; другу – ровеснику; лицу с ученой степенью; замужней / незамужней женщине; старшему по возрасту коллеге; публике/слушателям; незнакомцу; мужчине или женщине, чье имя говорящему не известно; преподавателю университета; ученому [5].



# РЕЗУЛЬТАТЫ:

Преподавателю важно создать доброжелательную атмосферу и включить самих обучающихся в проведение параллелей языкового поведения в русском и иностранном языках, выявить общее и разное, и непременно акцентировать важные культурно-этические моменты [4]. Преподаватель время от времени возвращает обучающимся ощущение уверенности через задания типа «Learn some expressions to introduce yourself and others», когда они вновь находят поддержку от общения с гаджетами, а затем вновь предлагает работу повышенной языковой и эмоциональной сложности (общение в малых и больших группах) в разных ситуациях живого общения: in an office (formal); at a conference (formal); at a meeting (formal); in a library (semi-formal); at an exhibition (semi-formal); at a dinner party (informal); at your university (informal); at your place (informal). В процессе этой работы у педагога есть возможность влиять на ситуацию, подводить обучающихся к пониманию необходимости внесения в свое повседневное поведение культурных языковых норм и правил, необходимых и достаточных для разных уровней неvirtуального общения.



## РЕЗУЛЬТАТЫ:

Хорошей школой живого общения является проектная деятельность, к которой обращаются преподаватели, чтобы научить студентов заинтересованному общению и работе в команде [7]. На продвинутом этапе обучения таким инструментом становятся учебные и научно-практические конференции, на которых после успешной электронной презентации своего материала, обучающиеся учатся преодолевать сложности публичного общения в дискуссии [9]. При этом они сами осознают сложность общения и стараются над ней работать. Данная практика активно применяется на кафедре иностранных языков как для российских, так и для иностранных студентов, которые обучаются в билингвальной академической среде.



# ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

В связи с объективными процессами академической цифровизации сформировалась качественно новая образовательная среда. Наряду с образовательным аспектом обучения будущих врачей иностранному языку медицины и иностранному языку для специальных целей – международного общения, профессиональной и научной деятельности, выявилась необходимость повышенного внимания педагогов к воспитанию культурно-нравственных норм общения обучающихся на иностранном и родном языках. Представляется важным задействовать резерв гуманитарной дисциплины «иностраный язык» в воспитании культуры неvirtуального общения обучающихся.



# ЛИТЕРАТУРА:

1. Акимова, О. Б., Щербин М. Д. Цифровая трансформация образования: современность учебно-познавательной самостоятельности обучающихся / Инновационные проекты и программы образования. № 1. С. 27–34. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32574155>
2. Бабин Е. Н. Цифровизация университета: построение интегрированной информационной среды. Университетское управление: практика и анализ, 2018; 22 (6): 44–54. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovizatsiya-universiteta-postroenie-integrirovannoy-informatsionnoy-sredy>
3. Гукина, Л. В. Воспитательный потенциал практических занятий по иностранному языку. / Л.В. Гукина, Л.В. Личная // Современные проблемы воспитательного процесса в медицинском вузе: материалы IV региональной научно-практической конференции. - Кемерово: КемГМА, 2016. - С. 38-43.
4. Гукина Л. В. Воспитательный аспект диалогического общения студентов-медиков на занятиях по иностранному языку. // Современные проблемы воспитательного процесса в медицинском вузе: материалы V Региональной научно-практической конференции. - Кемерово: КемГМУ, 2017. - С. 32-35.
5. Гукина, Л. В. Воспитательный аспект ситуационно заданного профессионально ориентированного общения на занятиях по иностранному языку / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Современные проблемы воспитательного процесса в медицинском вузе: материалы VI Межрегиональной научно-практической конференции. - Кемерово: КемГМУ, 2018. - С. 27-30.
6. Гукина, Л. В. Применение информационно-коммуникативных технологий в самостоятельной работе обучающихся для формирования навыков иноязычного общения. / Л. В. Гукина, Т. С. Габидуллина, И. А. Хонина // Технологии организации самостоятельной работы обучающихся: материалы VIII Межрегиональной научно-методической конференции. – Кемерово: КемГМУ, 2016. – С. 44–47.
7. Гукина, Л. В. Проектная работа на занятиях по иностранному языку как воспитательная среда для формирования профессионально-личностной культуры студентов-медиков. / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Современные проблемы воспитательного процесса в медицинском вузе: материалы V Региональной научно-практической конференции. – Кемерово: КемГМУ, 2017. – С. 35–38.
8. Лазаренко, В. А., Калуцкий, П. В., Дремова, Н. Б. Адаптация высшего медицинского образования к условиям цифровизации здравоохранения // Высшее образование в России. 2020. Е. 29. № 1. С. 105–115. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-vysshego-meditsinskogo-obrazovaniya-k-usloviyam-tsifrovizatsii-zdravoohraneniya>
9. Начева, Л. В., Гукина, Л. В., Бирик, О. И., Маниковская, Н. С., Медведева, Е. В. Учебная конференция как современная форма образовательного процесса в медицинском вузе при билингвальной системе обучения / Л. В. Начева, Л. В. Гукина, О. И. Бирик, Н. С. Маниковская, Е. В. Медведева\*\*// Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения : материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. – С. 142–149.



*Благодарю за внимание!*

